



Swedish (Svenska)

Inledande ritualer

Korsets tecken

I faderns namn och Son och
av den Helige Ande.

Amen

Hälsning

Vår Herre Jesus Kristus nåd,
och Guds kärlek, och den
Helige Andes gemenskap
vara med er alla.

Och med din ande.

Strafflagstiftning

Bröder (bröder och systrar),
låt oss erkänna våra synder,
Och så förbereda oss för att
fira de heliga mysterierna.

Jag erkänner till den
Allsmäktige Gud Och till dig,
mina bröder och systrar, att
jag har syndat mycket, I
mina tankar och med mina
ord, i vad jag har gjort och i
det jag har misslyckats med
att göra, Genom mitt fel,
Genom mitt fel, genom mitt
mest allvarliga fel; Därför
frågar jag välsignad Mary
Ever-Virgin, alla änglar och
heliga, Och du, mina bröder
och systrar, Att be för mig
till Herren vår Gud.

Må den Allsmäktige Gud
vara barmhärtig mot oss,
förlåt oss våra synder, och
föra oss till evigt liv.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an
vum Hellege Geesch.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus,
an d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun
vum Hellege Geesch sief mat dir all.

A mat Ärem Geesch.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwësteren), loosst
eis eis Sënnen erkennen, Riskéiert déi
hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir
lech, meng Bridder a Schwësteren, datt
ech ganz gesënnegt hunn, a mengem
Gedanken an a mengem Wierder, an
deem wat ech gemaach hunn an a wat
ech net gemaach hunn, duerch meng
Schold, duerch meng Schold, duerch
meng traureg Schold; Dofir froen ech
geseent Mary jee-Virgin, all d'Engelen a
Hellzen, an du, meng Bridder a
Schwësteren, Fir mech dem HÄR eise
Gott ze bieden.

Kann den Almighty Gott
Barmhärzegheet op eis hunn,
vergiessen eis eis Sënnen, a bréngt eis
fir d'Liewe verléisst.

Swedish (Svenska)

Amen

Kyrie

Herre förbarma.

Herre förbarma.

Kristus, förbarma dig.

Kristus, förbarma dig.

Herre förbarma.

Herre förbarma.

Gloria

Ära vare Gud i det högsta,
och fred på jorden åt
människor av god vilja. Vi
prisar dig, vi välsignar dig,
vi avgudar dig, vi prisar dig,
vi tackar dig för din stora
ära, Herre Gud, himmelske
kung, O Gud, allsmäktige
Fader. Herre Jesus Kristus,
enfödde Sonen, Herre Gud,
Guds Lamm, Faderns Son,
du tar bort världens synder,
förbarma dig över oss; du
tar bort världens synder, ta
emot vår bön; du sitter på
Faderns högra sida,
förbarma dig över oss. Ty
ensam är du den Helige, du
ensam är Herren, du ensam
är den Högste, Jesus Kristus,
med den helige Ande, i
Guds Faders härlighet.

Amen.

Samla

Låt oss be.

Amen.

Ordets liturgi

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

AMNen

Kryie

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der
Äerd Fridden fir Leit vu gudde Wëllen. Mir
luewen lech, mir segen dech, mir
schätzen dech, mir verherrlechen dech,
mir soen lech Merci fir Är grouss
Herrlechkeet, Här Gott, himmlesche
Kinnek, O Gott, allmächtege Papp. Här
Jesus Christus, eenzeg gebuerene Jong,
Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum Papp,
du hues d'Sënnen vun der Welt ewech,
barmhärzlech mat eis; du hues
d'Sënnen vun der Welt ewech, eis
Gebied kréien; du sëtzt op der rietser
Hand vum Papp, barmhärzlech mat eis.
Fir du eleng sidd den Hellege, du eleng
bass den Här, du eleng bass den
Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen, mam
Hellege Geescht, an der Herrlechkeet vu
Gott de Papp. Amen.

Sammelen

Loosst eis bieden.

Amen.

Liturgie vum Wuert

Swedish (Svenska)

Första behandling

Herrens ord.

Tack vare Gud.

Svarspsal

Andra behandling

Herrens ord.

Tack vare Gud.

Evangelium

Herren vara med dig.

Och med din ande.

En läsning ur det heliga
evangeliet enligt N.

Ära vare dig, Herre

Herrens evangelium.

Pris till dig, Herre Jesus
Kristus.

Tros yrke

Jag tror på en Gud, Fadern allsmäktige, skapare av himmel och jord, av allt synligt och osynligt. Jag tror på en enda Herre Jesus Kristus, Guds enfödde Son, född av Fadern före alla tider. Gud från Gud, Ljus från Ljus, sann Gud från sann Gud, född, inte gjord, konsubstantiell med Fadern; genom honom har allt blivit till. För oss män och för vår frälsning kom han ner från himlen, och genom den Helige Ande inkarnerades av Jungfru Maria, och blev man. För vår skull blev han korsfäst under Pontius

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Eng Liesung aus dem hellege
Evangelium no N.

Éier fir Iech, O Här

D'Evangelium vum Här.

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den Allmächtege Papp, Hiersteller vum Himmel an Äerd, vun alle Saachen siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen un een Här Jesus Christus, den eenzege gebuerene Jong vu Gott, gebuer vum Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht aus Liicht, richtege Gott vu richtege Gott, gebuer, net gemaach, konsubstantiell mam Papp; duerch hie gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir eis Erléisung ass hien vum Himmel erofgaang, a vum Hellege Geesch gouf vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner dem Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet den Doud gelidden a gouf begruewen, an erëm op den drëtten Dag opgestan am Aklang mat de Schrëften. Hien ass an

Swedish (Svenska)

Pilatus, han led döden och begravdes, och steg upp igen på tredje dagen i enlighet med skrifterna. Han steg upp till himlen och sitter på Faderns högra sida. Han kommer igen i härlighet att döma levande och döda och hans rike kommer inte att ta slut. Jag tror på den helige Ande, Herren, livets givare, som utgår från Fadern och Sonen, som med Fadern och Sonen tillbeds och förhärligas, som har talat genom profeterna. Jag tror på en, helig, katolsk och apostolisk kyrka. Jag bekänner ett dop till syndernas förlåtelse och jag ser fram emot de dödas uppståndelse och livet i den kommande världen. Amen.

Predikan

Universell bön

Vi ber till Herren.

Herre, hör vår bön.

Eukaristins liturgi

Offertorium

Välsignad vare Gud för alltid.

Be, bröder (bröder och systrar), att mitt offer och ditt kan vara godtagbar för Gud, den allsmåttige Fadern.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

den Himmel eropgaang a sëtzt op der rietser Hand vum Papp. Hie wäert erëm an Herrlechkeet kommen fir déi Lieweg an déi Doudeg ze beurteelen a säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech gleewen un den Hellege Geesch, den Här, de Liewensgeber, deen aus dem Papp an dem Jong erauskënnt, dee mam Papp an dem Jong bewonnert a verherrlecht ass, deen duerch d'Prophéite geschwat huet. Ech gleewen un eng, helleg, kathoulesch an apostolesch Kierch. Ech zouginn eng Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen an ech freeën eis op d'Operstéiungszeen vun den Doudegen an d'Liewen vun der nächster Welt. Amen.

Homily

Universal Gebied

Mir bieden dem Här.

Här, lauschtert eis Gebied.

Liturgie vum Eucharistikist

Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

Biet, Bridder (Bridder a Schwësteren), datt meng Affer an Är ka fir Gott akzeptabel sinn, den allmächtige Papp.

Swedish (Svenska)

Må Herren ta emot offret från dina händer för hans namns pris och ära, för vårt bästa och hela hans heliga kyrkas bästa.

Amen.

Eukaristisk bön

Herren vara med dig.

Och med din ande.

Lyft upp era hjärtan.

Vi lyfter upp dem till Herren.

Låt oss tacka Herren vår Gud.

Det är rätt och rättvist. Helig, Helig, Helig Herre, härskarornas Gud. Himlen och jorden är fulla av din härlighet. Hosianna i det högsta. Välsignad är han som kommer i Herrens namn. Hosianna i det högsta.

Trons mysterium.

Vi förkunnar din död, Herre, och bekänn din uppståndelse tills du kommer igen. Eller: När vi äter detta bröd och dricker denna kopp, vi förkunnar din död, Herre, tills du kommer igen. Eller: Rädda oss, världens frälsare, för genom ditt kors och uppståndelse du har gjort oss fria.

Amen.

Nattvardsrit

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn akzeptéieren fir de Luef an d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir eis gutt an d'Wuel vun all senger helleg Kierch.

Amen.

Eucharistesch Gebied

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Hieft Är Häerzer op.

Mir hiewen se op den Här.

Loosst eis dem Här eise Gott Merci soen.

Et ass richteg a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer Herrlechkeet. Hosannah am héchsten. Geseent ass deen, deen am Numm vum Här kënnt. Hosannah am héchsten.

D'Geheimnis vum Glawen.

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout iessen an dës Coupe drénken, mir proklaméieren Ären Doud, O Här, bis Dir erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter vun der Welt, fir duerch Äert Kräiz an Operstéiungszeen du hues eis befreit.

Amen.

Kommioun Rite

Swedish (Svenska)

På Frälsarens befallning och
formad av gudomlig
undervisning, vågar vi säga:

Fader vår som är i
himmelen, Helgat varde ditt
namn; kom ditt rike, ske din
vilja på jorden så som i
himmelen. Ge oss i dag vårt
dagliga bröd, och förlåt oss
våra överträdelser, som vi
förlåter dem som överträder
oss; och led oss inte i
frestelse, utan fräls oss ifrån
ondo.

Befria oss, Herre, vi ber,
från allt ont, ge nådigt frid i
våra dagar, att med hjälp av
din nåd, vi kan alltid vara
fria från synd och säker från
all nöd, medan vi väntar på
det välsignade hoppet och
vår Frälsare Jesu Kristi
ankomst.

För riket, makten och äran
är din nu och för evigt.

Herre Jesus Kristus, som sa
till dina apostlar: Frid
lämnar jag dig, min frid ger
jag dig, se inte på våra
synder, men på din kyrkas
tro, och ge henne nådigt frid
och enhet i enlighet med
din vilja. Som lever och
regerar för evigt och alltid.

Amen.

Herrens frid vare med dig
alltid.

Och med din ande.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Op Uerder vum Retter a geformt duerch
göttlech Léier, traue mir ze soen:

Eise Papp, deen am Himmel ass,
geheiligt sief däin Numm; däi Räich
komm, däi Wëlle geschéien op der Äerd
wéi et am Himmel ass. Géff eis haut eist
deeglecht Brout, a verzei eis eis Schrott,
wéi mir déi verzeien, déi géint eis
iwweifalen; a féiert eis net an
d'Versuchung, awer befreit eis vum
Béisen.

Befreit eis, Här, mir bieden, vun all
Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg,
datt, mat der Hëllef vun Ärer
Barmhärzegkeet, mir kënnen ëmmer
fräi vu Sënn sinn a sécher vun all Nout,
wéi mir op déi geseent Hoffnung
waarden an de Komme vun eisem
Retter, Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an
d'Herrlechkeet sinn Är elo a fir ëmmer.

Här Jesus Christus, deen zu Ären
Apostelen gesot huet: Fridden Ech
loossen dech, mäi Fridden ginn ech lech,
kuckt net op eis Sënnen, awer op de
Glawen vun Ärer Kierch, a gnädeg hir
Fridden an Eenheet ginn am Aklang mat
Ärem Wëllen. Déi liewen a regéieren fir
ëmmer an ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat lech.

A mat Ärem Geescht.

Swedish (Svenska)

Låt oss erbjuda varandra
fredstecknet.

Guds lamm, du tar bort
världens synder, förbarma
dig över oss. Guds lamm, du
tar bort världens synder,
förbarma dig över oss. Guds
lamm, du tar bort världens
synder, ge oss fred.

Se Guds lamm, se honom
som tar bort världens
synder. Saliga är de som
kallas till Lammets måltid.

Herre, jag är inte värdig att
du ska gå in under mitt tak,
men säg bara ordet så skall
min själ bli botad.

Kristi kropp (blod).

Amen.

Låt oss be.

Amen.

Avslutande ritualer

Välsignelse

Herren vara med dig.

Och med din ande.

Må den allsmäktige Gud
välsigne dig, Fadern och
Sonen och den Helige Ande.

Amen.

Uppsägning

Gå vidare, mässan är
avslutad. Eller: Gå och
förkunna Herrens
evangelium. Eller: Gå i frid
och prisa Herren genom ditt
liv. Eller: Gå i frid.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum
Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, schenk eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen,
deen d'Sënne vun der Welt ewechhëlt.
Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung
vum Lämmche geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir ënner
mengem Daach gitt, awer nëmmen
d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt
ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

Ofschléissen Riten

Segen

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Kann den allmächtege Gott dech
blesséieren, de Papp, an de Jong, an den
Hellege Geescht.

Amen.

Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder: Gitt
an annoncéiert d'Evangelium vum Här.
Oder: Gitt a Fridden, verherrlecht den
Här mat Ärem Liewen. Oder: Gitt a
Fridden.

Swedish (Svenska)

Tack vare Gud.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Merci Gott.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC